



IOM International Organization for Migration
IOM Internationale Organisation für Migration

Januar 2010
Serbisch

REAG/GARP-program 2010

Reintegration and Emigration Program for Asylum-Seekers in Germany (REAG) Government Assisted Repatriation Program (GARP)

Program Vlada Savezne republike Nemačke i pokrajina za finansijsku pomoc povratnicima i emigrantima koji su bez novcanih sredstava

Informativni list

A. Opste informacije

REAG (troskovi puta)/GARP (dodatna pomoc)-program je humanitarni program pomoci. Ovaj program pomaze dobrovoljne povratnike/emigrante, nudi finansijske pomoci i sluzi upravljanju migracionih pokreta.

IOM sprovodi REAG/GARP-program po nalogu Saveznog ministarstva za untrasnje poslove i nadleznih ministarstava pokrajina u saradnji sa lokalnim i regionalnim upravama, humanitarnim organizacijama te Visokim komesarijatom za izbeglice pri Ujedinjenim nacijama (UNHCR).

Ovaj program sluzi organizovanoj pripremi i provodjenju odlaska povratnika i migranata. Uslov za dobijanje pomoci iz ovog programa je da niti azilant/povratnik koji daje zahtev za pomoc, ili bilo koja druga odgovorna osoba ili ustanova koja je zaduzena za izdrzavanje, ne moze snositi troskove putovanja. Za preuzimanje troskova pripreme odlaska (npr. takse za pasose i vize, putovanje do aerodroma ili do konzulata radi intervju-a), potrebno je podneti zahtev kod odgovornog socijalnog biro-a ili nekog drugog nadleznog sponzora. Kod emigracije u trcu zemlju, potrebno je prethodno posjedovati vazece vize za boravak u toj zemlji.

B. Vrste pomoci

U okviru ovog programa je moguće dobiti sledeće pomoci:

- preuzimanje troskova puta (avionom, vozom ili autobusom) ili
- troskovi za benzin u visini od € 250 po automobilu
- dodatna pomoc za troskove u putu u visini do €200 za odrasle osobe, odnosno €100 za decu do 12 godina starosti

IOM - Verbindungsstelle bei der Regierung der Bundesrepublik Deutschland:

D-10117 Berlin • Germany • Charlottenstr. 17
Tel: +49.30.278 778 0 • Fax: +49.30.278 778 99

IOM - Vertretung in Nürnberg:

• D-90461 Nürnberg • Germany • Frankenstrasse 210
Tel: +49.911.4300-0 • Fax: +49.911.4300 260

E-mail: IOM-Germany@iom.int • Internet: <http://www.iom.int/germany>

Bankverbindung: Deutsche Bank Bonn • BLZ 380 700 59 • Kto.-Nr. 1 360 031

GARP-dodatna pomoc za povratnike u Crnu Goru, Srbiju, Makedoniju, Bosnu i Hercegovinu i u Kosovo (osim nacionalnih manjina Srba i Roma iz Kosova) u visini od € 400 za odrasle osobe, odnosno € 200 za decu do 12 godina starosti

GARP- dodatna pomoc za povratnike koji pripadaju nacionalnim manjinama Srba i Roma iz Kosova u visini od € 750 za odrasle osobe, odnosno € 375 za decu do 12 godina starosti

C. Podnosenje molbe

Molbe za preuzimanje troškova u okviru REAG/GARP-programa mogu se podneti samo preko lokalnih i pokrajinskih organa uprave (ustanove za socijalnu pomoc, ustanove za strance), preko nemackih humanitarnih organizacija, strucnih savetovalista, centralnih savetovalista za povratnike ili preko UNHCR.

D. Osobe koje mogu dati zahtev i preduslovi

REAG i GARP pomoci ce biti odobrene sledecem krugu osoba:

- Primaoci socijalne pomoci na osnovu § 1 zakona o pomoci azilantima
- Priznate ratne izbeglice
- Ostali stranci, kojima je dodeljena dozvola boravka iz medjunarodnih, humanitarnih ili politickih razloga
- Zrtve prisilne prostitucije i trgovine ljudima

Svi povratnici/emigranti moraju imati u trenutku odlaska "Grenzübertrittsbescheinigung", kao i vazece putne isprave. Za povratak u Kosovo moze se izdati od strane ustanove za strance EU-Laisser-Passer. Za povratak kopnenim putem u Crnu Goru, Srbiju, Kosovo i Bosnu i Hercegovinu je dodatno potrebna „Rückkehrvignette“, koju izdaje nadlezna ustanova za strance.

Podnosioci zahteva moraju svojim potpisom na REAG/GARP zahtevu potvrditi da dobrovoljno napustaju Nemacku, moraju kod ustanova i upravnih sudova odustati od zalbi i pravnih sredstava i odustati na eventualna prava na osnovu dozvole boravka. Preduslovi za ponovni ulazak na duze vreme u SR Nemacku ne smeju postojati. Zakonsko pravo na finansijsku pomoc u okviru ovog programa je iskluceno.

Drzavljanima drzava pripadnica Evropske zajednice (EU), od 01.01.04 se ne odobravaju pomoći u okviru REAG i GARP programa. Ovo ne vredi za zrtve prisilne prostitucije i trgovine ljudima.

E. Vize za migrante

Stranci, koji zeu emigrirati u neku od trecih zemalja, moraju se prethodno obratiti savetovalistima za emigrante kako bi dobili sve potrebne informacije o mogucnostima i uslovima za emigraciju (kao npr. Raphaels-Werk, Diakonisches Werk, DRK). Popis ovih savetovalista se moze poruciti kod Biro-a za centralnu upravu (Bundesverwaltungsamt – BVA, Referat II B 6, 50728 Köln, www.bundesverwaltungsamt.de). Zahtevi za preuzimanje troškova za odlazak u trece zemlje u okviru ovog programa, mogu biti podneti tek po prijemu vize za tu zemlju.

F. Ostale informacije

Ostale informacije o REAG/GARP-programu se mogu dobiti kod svih socijalnih biro-a i biro-a za strance u gradovima i regionalnim okruzima, u biro-ima humanitarnih udruženja, strucnim savetovalištima, centralnim savetovalistima kao i kod IOM-a u Nürnberg-u (na nemackom ili engleskom jeziku).

G. Specijalni program za migrante koji sami snose troskove povratka ili migracije SMAP

Osobe kojima je potrebna finansijska pomoc, a koje ne mogu dobiti pomoc preko REAG/GARP-programa, IOM moze u okviru SMAP-programa (Special Migrants Assistance Programme) organizovati letove i ponuditi povoljne cene letova. To vazi posebno za emigrante za USA/Kanadu/Austaliju. Troskovi leta moraju biti pre puta placeni od doticnog putnika ili mora postojati garancija o snosenju troskova od strane nekog drugog nadleznog sponzora (npr. ustanove za socijalnu pomoc, dobrotvorne ustanove itd.)